

A Monsieur
V. Marcel.

- OPÉRA POPULAIRE -

Direction *MILLIAUD*.

KÉRIM

Opéra en trois actes

Représenté pour la première fois à Paris, à l'Opéra Populaire (Mai 1887)

Poème de
PAUL MILLIET et **HENRI LAVÉDAN**

Musique de
ALFRED BRUNEAU

- PERSONNAGES -

ABD-EL-KÉRIM	<i>Ténor</i>	MM. PIROÏA
KALEB	<i>Baryton</i>	» BOUÉ
HABIB	<i>Basse</i>	» CARBONNEIL
UN ESCLAVE	<i>2^{me} Basse</i>	» FERRIER
YACOUB	<i>Personnage muet</i>	» FERRAND
ZAÏDÉ	<i>Soprano falcon</i>	M ^{lle} de GENEFTE

FEMMES DU SÉRAIL - PARENTS ET INVITÉS DE KALEB

PLEUREUSES - PEUPLE - ESCLAVES.

Chef d'orchestre: *M. D. de LA CHAUSSÉE.*

Mise en scène de **M. SPECK.**

Décors de **MM. CORNIL** et **FROMONT.**

Pour traiter des représentations, de la location de la partition et des parties d'orchestre,
s'adresser à

MM. ENOCH frères et **COSTALLAT**, Éditeurs, 27 Boulevard des Italiens, à Paris.

TABLE

ACTE I.

<i>PRÉLUDE</i>	1
SCÈNE I. ABD-EL-KÉRIM.....	4
SCÈNE II. ABD-EL-KÉRIM, HABIB.....	7
SCÈNE III. ABD-EL-KÉRIM, HABIB, Femmes du sérail.....	10
SCÈNE IV. ABD-EL-KÉRIM, HABIB.....	16
SCÈNE V. ABD-EL-KÉRIM, ZAÏDÉ, HABIB.....	27

ACTE II.

SCÈNE I. Parents et invités de Kaleb.....	34
SCÈNE II. Parents et invités, KALEB.....	42
SCÈNE III. Parents et invités, KALEB, ZAÏDÉ, YACOB.....	49
SCÈNE IV. ABD-EL-KÉRIM, les pleureuses, un esclave.....	64
SCÈNE V. ABD-EL-KÉRIM, KALEB.....	72
SCÈNE VI. ABD-EL-KÉRIM.....	76
SCÈNE VII. ABD-EL-KÉRIM, ZAÏDÉ.....	77
SCÈNE VIII. ABD-EL-KÉRIM, ZAÏDÉ, KALEB.....	91
SCÈNE IX. ABD-EL-KÉRIM, ZAÏDÉ, KALEB, Parents et invités.....	93

ACTE III.

<i>PRÉLUDE</i>	119
SCÈNE I. HABIB, ABD-EL-KÉRIM.....	123
SCÈNE II. ZAÏDÉ.....	126
SCÈNE III. ZAÏDÉ, ABD-EL-KÉRIM.....	128

J'ai employé dans certaines scènes pittoresques de cet ouvrage des mélodies orientales que j'ai développées et dont j'ai varié les rythmes et les mouvements au gré des situations.

J'ai trouvé les thèmes de ces airs populaires dans le recueil des Mélodies de Grèce et d'Orient si artistiquement, si curieusement glanées par M. Bourgault-Ducoudray et éditées par MM. Lemoine et fils (voir pages 34 et 49 de la partition) et dans un volume sur l'expédition d'Égypte par Villoteau (voir pages 24 et 67).

ALFRED BRUNEAU

Il y avait à Beyrouth en Syrie un émir qui était très-triste parce qu'il s'était pris d'amour, sans espoir, pour une belle jeune fille inconnue dont jamais il n'avait pu ressaisir la trace.

Et comme il reposait, elle lui apparut et lui dit :

« Pour me mériter, apporte-moi un collier de perles d'un orient merveilleux... Va, marche à travers les douleurs, tâche de trouver des larmes pures, sincères, épanchées par un cœur souffrant, et pour toi seul elles se changeront aussitôt en perles. Ce sont celles-là que je veux. Pas d'autres. »

Et longtemps, l'émir parcourut ses états en quête de larmes. Mais jamais il n'en découvrit de sincères ni de pures.

Et un soir, étant resté seul dans son grand palais, il se prit la tête dans les mains, et il éclata en sanglots, désespéré...

Alors il se fit une grande lumière, et comme ses larmes roulaient entre ses doigts, changées en grosses perles blanches, Elle lui apparut, resplendissante.

Et elle lui dit : « Tu les a trouvées enfin dans tes yeux, les larmes pures et sans prix, celles de l'Amour ! Me voici. »

Et ils furent l'un à l'autre.

KÉRIM

OPÉRA EN TROIS ACTES

PAUL MILLIET et HENRI LAVEDAN

ALFRED BRUNEAU

ACTE I

Un peu lent et mystérieux

espress.

PIANO

The first system of the piano score consists of two staves. The right hand begins with a series of chords in the treble clef, marked *pp*. The left hand plays a rhythmic accompaniment in the bass clef. The system concludes with a more active passage in the right hand, marked *p* and *espress.*

The second system continues the piano accompaniment. It features a similar structure to the first system, with *pp* chords in the right hand and a rhythmic bass line. The system ends with a passage marked *p* and *espress.*

The third system is characterized by sustained chords in the right hand, marked *pp*. The left hand continues with a rhythmic accompaniment, featuring sixteenth-note patterns and fingerings (6, 7).

The fourth system begins with a passage marked *poco rall.* in the right hand. The left hand continues with its rhythmic accompaniment, including sixteenth-note figures and fingerings (6, 7).

And^{no} un poco All^{to}

pp Flûte solo *espress.*
Ped. ★

This system contains the first two measures of the piece. The right hand features a delicate flute-like melody with grace notes and slurs, while the left hand provides a steady accompaniment. The dynamic is *pp* and the tempo is *And^{no} un poco All^{to}*. A pedaling instruction with a star is located below the first measure.

Ped. ★ Ped. ★

This system contains measures 3 and 4. The right hand continues with slurred eighth-note patterns, and the left hand has a more active accompaniment. Pedaling instructions with stars are placed below the first and third measures.

Ped. ★

This system contains measures 5 and 6. The right hand has a more complex texture with slurs and grace notes. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. A pedaling instruction with a star is located below the second measure.

Poco a poco con moto

mp

This system contains measures 7 and 8. The tempo and dynamics change to *Poco a poco con moto* and *mp*. The right hand features a melody with slurs and grace notes, while the left hand has a more rhythmic accompaniment.

This system contains measures 9 and 10. The right hand continues with a melody of slurred eighth notes, and the left hand provides a steady accompaniment.

Più appassion.

cre - scen

Largo

do - molto

ff

Poco appassion.

Poco rall.

a tempo 1^o Andantino

pp

espress.

2 8

(On lève la toile. Intérieur de palais arabe.)

mp

Abd-El-Kérîm est couché sur un divan et dort. C'est le matin. Le jour vient peu à peu pendant la première scène.)

Poco rall. **Un peu lent**

Poco rall.

ABD-EL-KÉRIM (entr'ouvrant les yeux et comme en extase)

a tempo **pp** Pourquoi me suis-je réveil - lé? Dans un doux

pp

Ped. *

K. songe ensoleil - lé Il me semblait la voir si

Moderato mp bel - le! **Moderato dolce** Pour tous les ê - tres malheu -

K. *reux* — *Es - prits* *cha - grins,* — *cœurs a - mou -*

K. *reux* *La nuit* *de - vrait être* *é - ter -*

dim. Rall.

Rall.

Quasi and^{no}
(il se remet à rêver)

K. *- nel* *le!*

Quasi and^{no}
Clar: *espress.*

p dolce

Cor.

K. *Mais, du moins, j'ai - me ma douleur*

pp

K. *Quoique je souffre el-le m'est chère, Car la tristesse est u - ne*

riten. espress.

K. *fleur - Aus - si dou - ce qu'elle est a - mè*

dolciss.

Poco appass.

dim. **Poco più lento**

K. *- re!*

Poco più lento

Flute espress.

dolciss.

Clar.

Cor

molto dim.

All^o scherzando

ABD-EL-KÉRIM

(avec ennui)

Un peu large

Entrée d'Habib

Qui vient?

All^o scherzando

f

f très rudement accentué

K.

Queme veux-tu?

HABIB (avec un grand salut)

Habib! —

Animé

très léger

pp stacc.

Ped.

★

(très affairé)

Seigneur, Tes

K.

(toujours préoccupé)

T'en al_ler! —

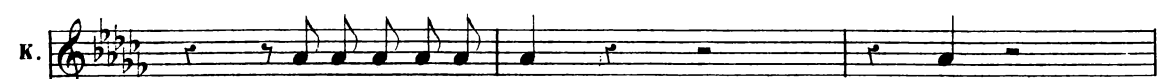
H.

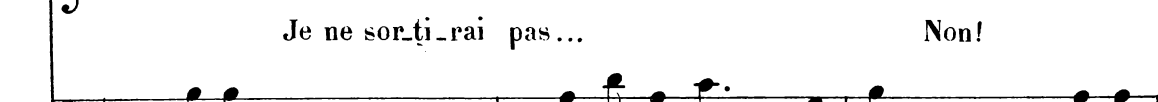
or_dres pour les sa_tis_fai_re... Que dois-je faire? Ton che_


K.  Qu'on le dessel - le... va!


H.  - val, je l'ai fait sel - ler... Ta barque est prépa-

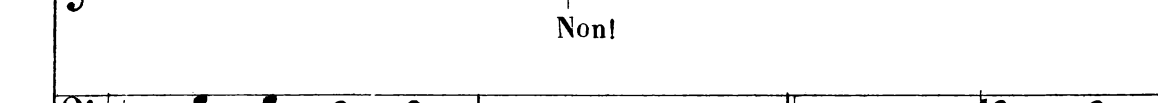



K.  Je ne sor-ti-rai pas... Non!

H.  -ré_e... Veux-tu des fruits, des fleurs? Ta pan-



K.  Non!

H.  -thè - re pré - fé - rée? On m'a dit dans la soiré - e



sempre pp

H. De t'a-me-ner tous tes jon-gleurs... S'ils

cre - scen

ABD-EL-KÉRIM

Mets-les à la porte! (à part) (à Kérim) Tais-toi! tais-

H. viennent? Parfait! Mais...

- do poco a poco

K. - toi! Rien!

(à part) (à Kérim)

H. La fureur l'em-porte! Veux - tu?.. Tes femmes ...

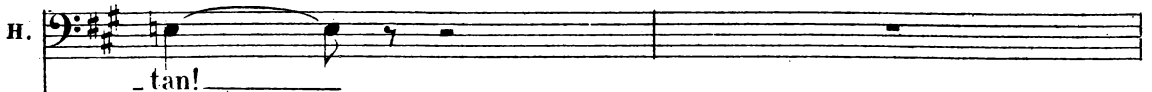
K. *f* (furieux) Va-t'en! Mais el-les sont là... doux sul -

HABIB (embarrassé)

Rall.

Allegretto

(geste d'ennui de l'Émir)

H. 

Allegretto

(Entrée des femmes du sérail)

pp 

mp 

Poco rall.

Sop. *dolce*

Com - me les fleurs dès l'au - ro - re, Ou - vrant leur co - rol - le sans

Contr: FEMMES DU SERAIL

dolce

Com - me les fleurs dès l'au - ro - re, Ou - vrant leur co - rol - le sans

a tempo

Cor *espress*

Fl. et Cl.



bruit, Toutes frissonnan - tes en - co - re Desder.

bruit, Toutes frissonnan - tes en - co - re Desder.

m.g. 

- niers_ baisers de la nuit, _____ Dans un vo_luptueux ver -

- niers_ baisers de la nuit, _____ Com -

8 8

Haut.

- ti - - ge, Vers l'astre pur et flamboy -

- me les fleurs _____

8 8

3

- ant _____ Se haussent droites sur leur ti - ge...

Vers l'astre pur et flamboy_ ant _____ Se haussent droites sur leur

3 3 3

poco cre - scen - do

ABD-EL-KÉRIM

p *espress.*

Son souve - nir me pour -

Ain - si nous, Seigneur tout — puis - sant,

ti - ge

The first system of the musical score features three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are: "Son souve - nir me pour -", "Ain - si nous, Seigneur tout — puis - sant,", and "ti - ge". The piano part includes a fermata over the first measure and a section marked "8" with a dashed line above it. The tempo and dynamics are indicated as *p* *espress.*

rall. *dim.* *a tempo*

- suit et m'al - fli - ge!

Tes es - claves, tes — bien ai - mé - es,

pp *mp* *espress.*

Nous ve - nons à no - tre ré -

rall. *a tempo*

espress. *pp*

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal parts are in treble clef. The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are: "- suit et m'al - fli - ge!", "Tes es - claves, tes — bien ai - mé - es,", "Nous ve - nons à no - tre ré -". The piano part includes a section marked "8" with a dashed line above it. The tempo and dynamics are indicated as *rall.*, *dim.*, *a tempo*, *pp*, *mp*, and *espress.*

Nous ve - nous

- veil, Vers toi notre uni - que so - leil

8 8 8 8

The third system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal parts are in treble clef. The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are: "Nous ve - nous", "- veil, Vers toi notre uni - que so - leil". The piano part includes a section marked "8" with a dashed line above it. The tempo and dynamics are indicated as *espress.* and *pp*.

Nous venons à no-tre ré-veil, Vers toi notre_u-ni-que so-

Nous ve - nons Vers toi notre_u-ni-que so-

The first system of the musical score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are: "Nous venons à no-tre ré-veil, Vers toi notre_u-ni-que so-". The piano part features a steady accompaniment with some melodic lines in the right hand.

-leil Vers toi notre_u-ni-que so - leil Pen -

-leil Vers toi notre_u-ni-que so - leil Pen -

The second system continues the musical score. The vocal staves have lyrics: "-leil Vers toi notre_u-ni-que so - leil Pen -". The piano accompaniment includes dynamic markings such as "cresc." and "f". There are also triplet markings (3) in the piano part. The piano part continues with a similar accompaniment style, featuring some melodic development in the right hand.

-cher_ nos têtes parfu - mé - es! Pen_cher nos têtes parfu -

-cher_ nos têtes parfu - mé - es! Pen_cher nos têtes parfu -

The third system concludes the musical score. The vocal staves have lyrics: "-cher_ nos têtes parfu - mé - es! Pen_cher nos têtes parfu -". The piano accompaniment includes dynamic markings such as "dim.", "pp", "espress.", and "m.g.". There is a "Ped." (pedal) marking at the end of the system. The piano part features a more active melodic line in the right hand, with a crescendo leading to a forte section.

Poco rall.

a tempo

dim.

dim.

Poco rall.

a tempo

- mé - - - es!

- mé - - - es!

★ Ped. ★

ABD-EL-KÉRIM (avec un geste d'ennui)

p

Habib! dans le sé_rail qu'elles soient enfer_me_es, Je ne veux pas les

pp

Ped. ★

K.

- voir!

HABIB

(à part)

Il change.ra da_vis... ce

Hautb. espress.

p

Ped.

K. *f*
E_loignez-vous!

H. *p*
soir!
O_béissez...

pp (près de franchir la porte, se retournant)
Pen - cher - nos - tête_s parfu - mé -

pp
Pen - cher - nos - tête_s parfu - mé - es!

pp

H. E_loignez-vous!

es!

ppp
Parfu - mé - es!

pp

ppp

All^o scherzando

H.

All^o scherzando Mais... dis ce que tu veux... je t'en prie à ge -

fp

H.

- noux — Et j'o_bé_is, Sei_gneur, — à l'instant

fp *pp*

ABD-EL-KÉRIM **Lent et triste** *dolce*

Ce n'est pas ces femmes que j'aime...

H.

mê - me... **Lent et triste**

Alto solo espress.

pp

K.

Mon cœur se laisse consu_mer Par u_ne dévoran_te

K. *f espress.* *pp*

flamme — J'aime u-ne fem - me Qui ne peut pas m'ai -

H^b

f

K. **Poco rall.** **Andantino**

- mer... —

Andantino
8 *Vous avec sourdines*

Cl. **Poco rall.** *pp dolciss.*

p

Ped.

K. *dolciss.* 3

De - vant la mosquée où

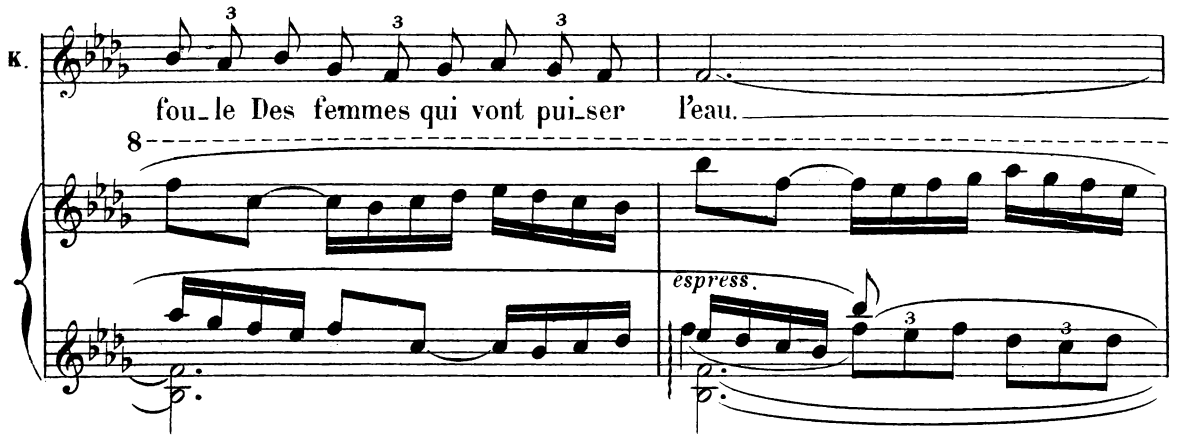
8

dim. *ppp*

K. 3

coule Un ruisseau, Un jour, je la vis dans la

8

K. 

fou-le Des femmes qui vont puiser l'eau.

8

espress.

K. 

El - le demeu -


8

espress.

K. 

- ra la der-niè-re, Je la contem-plais! Calme et fiè-re,

8

K. 

A mes côtés elle a pas-sé!

8

rall.

a tempo

dim.

Librement *mf* **animato**

K. *mf* *f* *p*

Moi, soudainement pris d'un amour insen - sé, J'aurais vou -

Librement **animato**

fp *f* *p*

Ped.

K. - lu bai - ser la pier - re Où s'é - taient po - sés ses pieds

★

K. *cre - scen - do*

blancs, Et, du bout de mes doigts trem -

cre - scen - do

Ped. ★ Ped. *cre - scen - do* ★

K. *poco* *a* *poco*

- blants, Ar - ra - cher, dé - chi - rer ses

poco *a* *poco*

Ped. *poco* *a* *poco* ★ Ped. ★

K. *vo* - les Qui me ca - chaient le Pa - ra -

Ped. ★ Ped. ★

K. *f* - dis, Et plon - ger mes deux yeux bar -

f Ped. ★

K. *espress.* *poco rall.* *dim.* - dis Dans les siens, couleur des é - toi -

Ped. ★ *p* Ped. ★ *poco rall.* Ped. *dim.* ★

K. *a tempo poco And.^{mo}* *p* - les! Elle a poursui - vi son che -

pp Ped. 1 2 3 5 1 3

poco rall. *a tempo And^{no} dolce*

K. *- min... De - puis, je l'ai cherchée en vain; Au*

a tempo And^{no}

poco rall. espress.

pp

Ped. ★ Ped.

K. *bord de la clai - re fon - tai - ne J'espérais la voir re-ve-nir...*

dim.

★

K. *Le destin a ri de ma pei - ne, Et je meurs de son souve -*

pp *rall.*

rall.

a tempo

K. *- nir!*

a tempo

espress. *dim.* *pp*

Ped.

Moderato

K. *mf* Ah! — pour chas - ser le chagrin qui m'ob - sè - de, Il n'est peut-

Moderato

fp

K. **Allegretto**

être encor, Ha-bib, qu'un seul re-mè - de: *p* Fumer le ta - bac

Allegretto

p

K. blond — dans le nar-gui-lhé d'or... *espress.*

mp

(Habib va chercher le narguilhé, le prépare, puis le lui présente)

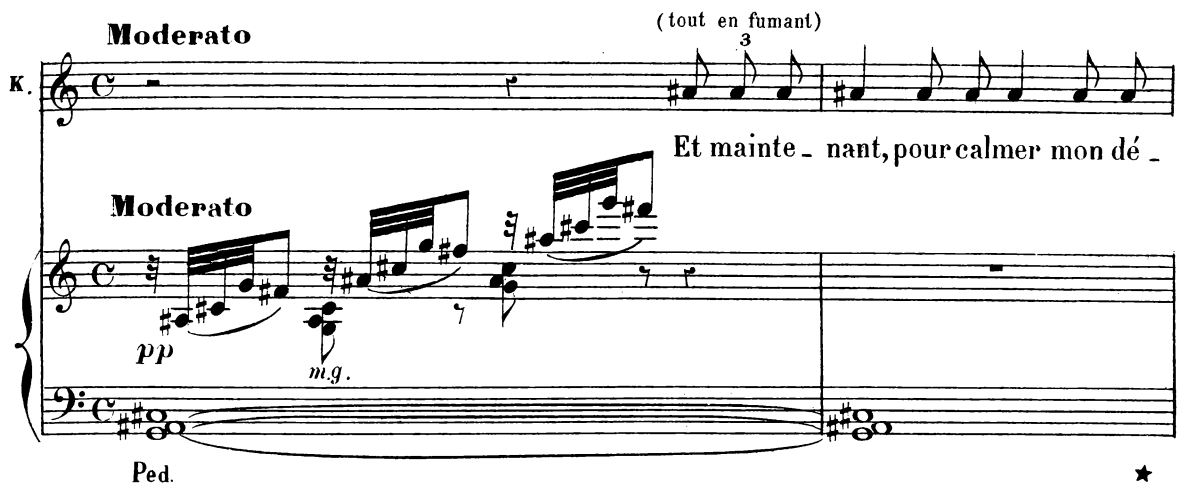
stringendo

dim.

a tempo

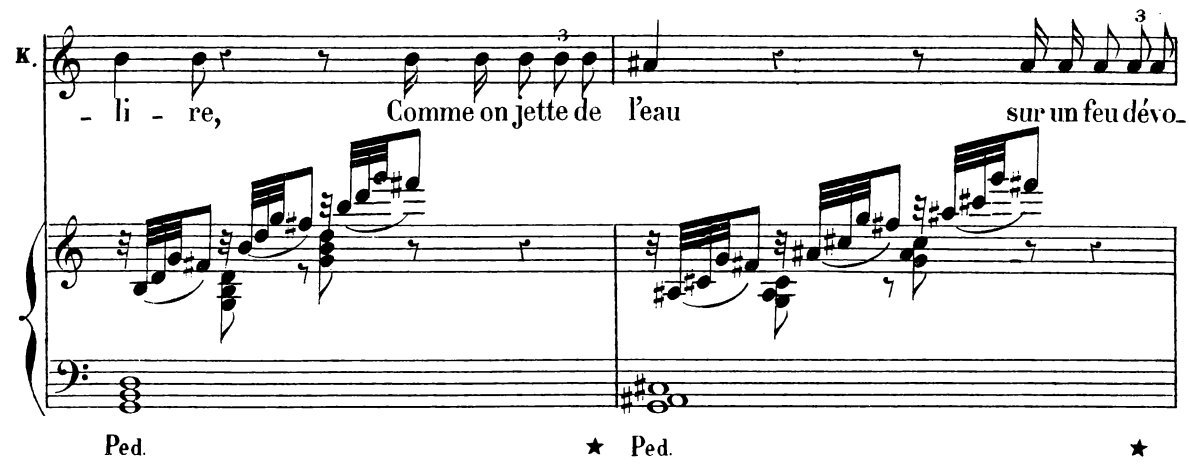
rit.

Moderato (tout en fumant)

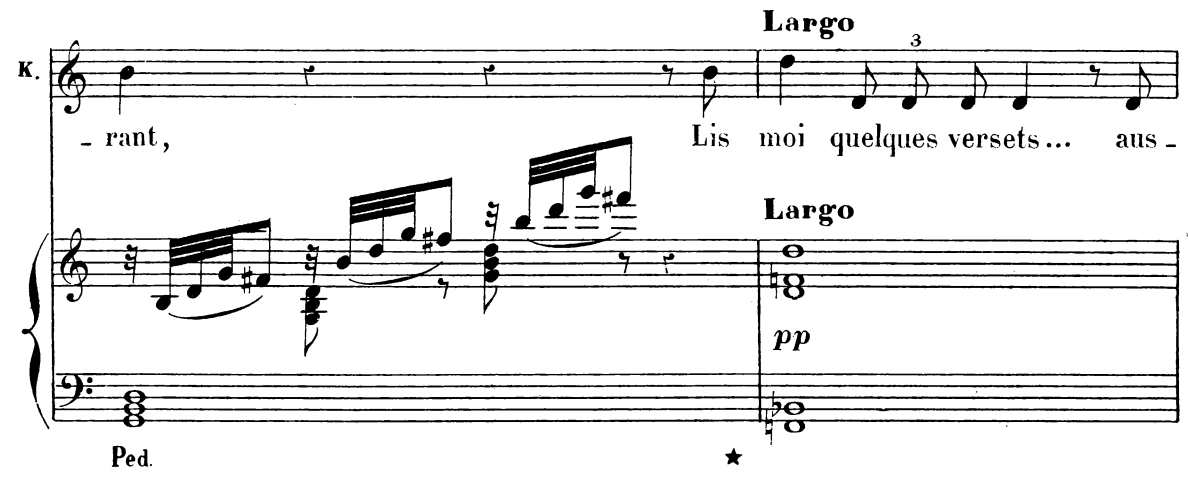
K.  Et mainte - nant, pour calmer mon dé -

Moderato
pp m.g.

Ped. ★

K.  - li - re, Comme on jette de l'eau sur un feu dévo -

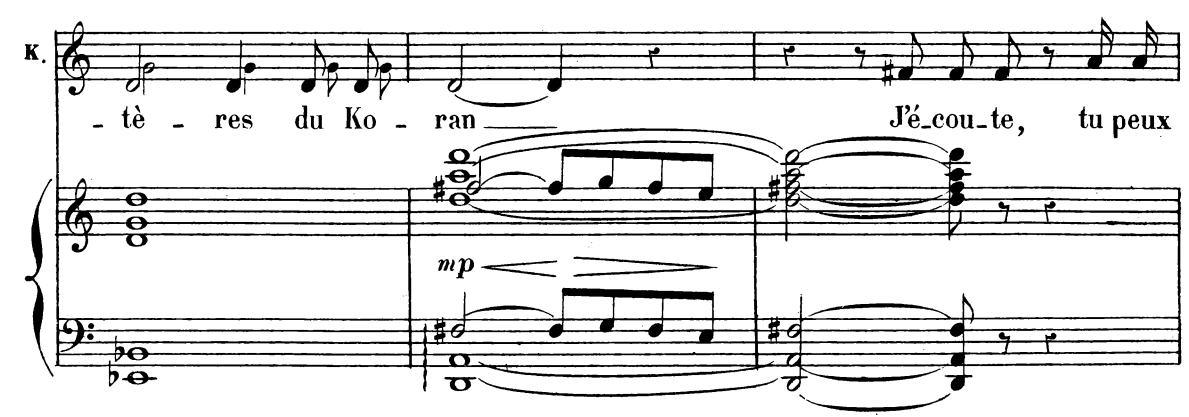
Ped. ★ Ped. ★

K.  - rant, Lis moi quelques versets... aus -

Largo 3

Largo
pp

Ped. ★

K.  - tè - res du Ko - ran J'é - cou - te, tu peux

mp

Tempo rubato poco maestoso

HABIB (lisant)

(Habib va chercher le livre et s'installe)

K.

li - re. *f* Jeûne le temps du Rama dan, Et ne déchire sous ta

Tempo rubato poco maestoso

f ϕ *marcato*

H.

dent La chair d'aucune bête morte. Au voyageur qui frappe, ouvre aussitôt la

H.

por - te, **a tempo**

a tempo

sempre marcato

H.

(Tu dois prier par tout, A cheval, sur ton lit, de bout.) **a tempo**

a tempo

H. *a tempo*

« Fuis la femme, et crains la vi - père: Ces deux serpents là font la paire. » *a tempo*

HABIB

« Allah saisit dans un é - tau, Entre l'enclume et le mar - teau, Celui qui forge des men - »

H. *a tempo*

son - ges. 1 — *a tempo* (Habib s'assoupit peu à peu, mais lutte cependant contre le sommeil)

mp *dim molto*

H. *p* (presque endormi)

« Sur - tout, défi - ez vous des son - ges »

pp *m.g.*

Ped.

H.
 Et des houris aux tresses d'or ————— Qu'on voit voltiger quand on

Ped. ★

And^{no} un poco all^{to}

ABD-EL-KERIM (rêvant)

dolcis. La - i - dé, — ma tendre gazel - le, Viens! je t'appel - le! A

H.

dort,

And^{no} un poco all^{to}

pp

K.
 ta vo - lon - té, ton roi se sou - met...

m.g.

Ped.

K.
 HABIB Ah!

Lais - se vi - vre la sau - te -

★

K. viens ! Ah!

H. (il s'endort la tête sur son livre)
_rel - le....

Ped. ★

Un peu lent et mystérieux

ZAÏDÉ *mp* Tu m'ap-

K. viens !

(Zaïdé apparait vaguement dans un nuage de fumée au dessus de la couche de l'Émir)

Un peu lent et mystérieux

8 *ppp* (Trompette avec sourdine)

Z. -pel - les... Je viens au nom de Ma_ho - met

8

Cor

z.  Mais je ne suis pas ta ser - van - te... Que veux tu?

ABD-EL-KÉRIM  T'a-do-rer... parle...



k.  Ta voix m'enchaute! —

ZAÏDÉ  Sa - che d'abord que mon a -



z.  -mour Est au des-sus de tes ri - ches - ses —



z.  Et que mes bai-sers, mes ca - res-ses, Ne s'a-chètent pas en un



poco appassionato

jour.
ABD-EL-KÉRIM *dolcis. espress.*

Toi dont les yeux sont des per - ven - ches, Et dont la

poco appassionato

Fl. *doux et expressif*

Alt.

K. bouche est u - ne fleur, Que veux tu donc?... Vois ma dou -

K. *ZAÏDÉ* *p* ² ² ² ² ²

- leur! Je ne veux qu'un col - lier - de perles toutes

mf *pp*

Z. blan - ches.

ABD-EL-KÉRIM

Ces per - les, tu les au - ras, J'en char - ge -

espress. mp *espress.*

K. *-rai ton cou, tes bras, Tes é - paules, tes seins, tes han - ches,*

cre - scen - do

ZAÏDÉ **Animé** *mf* **Mod^{to} molto** *p*

Ecoute, E - mir! - Les

K. *Les tresses de tes longs che - veux! -*

Animé **Mod^{to} molto** *8*

fp *f* *pp* *Clar. espress.*

Z. *per - les que de toi je veux - - Ne dorment pas - - sur les ri -*

8

m.g.

Z. *- va - ges - Ni dans le creux des coquilla - ges - Ni dans le fond des vastes*

8

z. mers. Ce sont les pleurs cuisants, a - mers, Les larmes

8-₁ 8-₁

pp *espress.*

z. — sin-cè-res et pures Que les yeux, comme des bles - su - res,

cre - scen

z. Ver - sent len-te - ment. Viens ce soir,

dolce

do mf dim.

z. Viens m'apporter, seul, et sans ar - mes, Un col - lier de ces pures lar - mes,

pp

z Et je t'ai-me-rai... *più f* Viens m'ap-por-ter seul, et sans
 ABD-EL-KÉRIM
 Vain es-poir!

rf *meno pp*

z ar-mes, Un col-li-er de ces pures lar-mes, Et je t'aimerai!...

mf

z je t'attends... *rall.* *a tempo* *dolce* Ce soir... seul...
 ABD-EL-KÉRIM *espress.*
 Oh! reste; reste... Tu m'en-tends!...

rall. *a tempo*
pp

z *rall. dim.* **Poco appassionato** ABD-EL-KÉRIM *mf*
 Un col-li-er de lar-mes! Tu seras obéie! immor-
 (Zaïdé disparaît - l'Émir s'éveille lentement)

rall. *espress.* **Poco appassionato**
pp

cre - scen - do

K
- tel - le beauté — Qui lais - ses de désirs mon â - me con - su -

più mosso poco a poco

K
- mé - e; Car le vœu de ta lèvre — à ma lèvre est res -

più mosso poco a poco

mf *cresc.*

molto allarg. **a tempo piu largo**

K
- té, Et tu me re - verras, ce soir — ô bien ai - mé -

molto allarg. **a tempo piu largo**

ff 8

K
- e!

(L'Emir sort en courant)

8

fff

ACTE II

All^o vivo

PIANO

cre - - scen - - do

8

ff *marcato*

8

dim.

pp

(Une place publique arabe – à droite une maison pavoisée – Des guirlandes de fleurs et des tentures – Les parents et invités de Kaleb arrivent l'air joyeux et empressé – Plein soleil.)

PARENTS ET INVITÉS

Soprani

1^{er} GROUPE

f Sa - lam a - le - i -

f Sa - lam a - le - i - koum!

f Sa - lam a - le - i -

f Sa - lam a - le - i - koum!

pp

1^{er} GROUPE

- koum! Nous sommes tous de la fête, Dans la maison

Nous sommes tous de la fête, Dans la maison

- koum! Nous sommes tous de la fête, Dans la maison

Nous sommes tous de la fête, Dans la maison

mp

1^{er} GROUPE

tout s'ap-prê-te.

tout s'ap-prê-te.

tout s'ap-prê-te.

tout s'ap-prê-te.

Sop. *f* Sa - lam a - le - i -

Cont. *f* Sa - lam a - le - i - kour!

Ten. *f* Sa - lam a - le - i -

Bassi *f* Sa - lam a - le - i - kour!

2^d GROUPE

pp

2^e GROUPE

_koum! Nous sommes tous de la fête, Dans la maison tout s'apprête.
 Nous sommes tous de la fête, Dans la maison tout s'apprête.
 _koum! Nous sommes tous de la fête, Dans la maison tout s'apprête.
 Nous sommes tous de la fête, Dans la maison tout s'apprête.

mp

3^e GROUPE

Sop. *f*

Cont. *f*

Ten. *f*

Bassi *f*

Sa-lam a - le - i - koum!
 Sa-lam a - le - i - koum!
 Sa-lam a - le - i - koum!
 Sa-lam a - le - i - koum!

mf

Sop. et Cont.

1^{er} GROUPE

Salam a - le - i -

Salam a - le - i -

Salam a - le - i -

Sop. et Cont.

2^e GROUPE

Sa -

Sa -

Sa -

Sop. et Cont.

3^e GROUPE

Sop.

f Sa - lam a - le - i - kour!

Cont.

f Sa - lam a - le - i - kour!

Ten.

f Sa - lam a - le - i - kour!

Bassi

f Sa - lam a - le - i - kour!

4^e GROUPE

1^{er} GROUPE

2^e GROUPE

3^e GROUPE

4^e GROUPE

Sop. et Cont.

cresc.

_koum a_le_i-koum a_le_i - koum a_le_i-koum a_le_i - koum a_le_i-koum a_le_i -
 _koum a_le_i-koum a_le_i - koum a_le_i-koum a_le_i - koum a_le_i-koum a_le_i -
 _koum a_le_i-koum a_le_i - koum a_le_i-koum a_le_i - koum a_le_i-koum a_le_i -
 _lam a_le_i-koum a_le_i - koum a_le_i-koum a_le_i - koum a_le_i-koum a_le_i -
 _lam a_le_i-koum a_le_i - koum a_le_i-koum a_le_i - koum a_le_i-koum a_le_i -
 _lam a_le_i-koum a_le_i - koum a_le_i-koum a_le_i - koum a_le_i-koum a_le_i -
 Salam a_le_i - koum a_le_i-koum a_le_i - koum a_le_i-koum a_le_i -
 Salam a_le_i - koum a_le_i-koum a_le_i - koum a_le_i-koum a_le_i -
 Salam a_le_i - koum a_le_i-koum a_le_i - koum a_le_i-koum a_le_i -
 Sop. et Cont.
 Sa - lam a_le_i-koum a_le_i - koum a_le_i-koum a_le_i -
 Sa - lam a_le_i-koum a_le_i - koum a_le_i-koum a_le_i -
 Sa - lam a_le_i-koum a_le_i - koum a_le_i-koum a_le_i -
 Sa - lam a_le_i-koum a_le_i - koum a_le_i-koum a_le_i -

LES QUATRE GROUPE RÉUNIS

ff

koum! _____ Nous sommes tous _____ de la _____ fête, Dans la mai-

ff

koum! _____ Nous sommes tous _____ de la _____ fête, Dans la mai-

ff

koum! _____ Nous sommes tous _____ de la _____ fête, Dans la mai-

f

koum! _____ Nous sommes tous _____ de la fête, Dans la mai-

8

-son _____ tout s'ap - prê-te, tout s'apprê-te, tout s'ap - prê-te, tout s'apprê-te, tout s'ap -

-son _____ tout s'ap - prê-te, tout s'apprê-te, tout s'ap - prê-te, tout s'apprê-te, tout s'ap -

-son _____ tout s'ap - prê-te, tout s'apprê-te, tout s'ap - prê-te, tout s'apprê-te, tout s'ap -

-son _____ tout s'ap - prê-te, tout s'apprê-te, tout s'ap - prê-te, tout s'apprê-te, tout s'ap -

8

-prê - - te.

-prê - - te.

-prê - - te.

-prê - - te. (Kaleb sort de la maison.)

sec. *pp*

Poco più mosso

mf *p*

Ka-leb, re-çois nos compli-ments:

Poco più mosso

f p *mf*

stacc.

Ah! l'heureux père! —
 Ah! l'heureux père! —
 Ah! l'heureux père! — Les jeu - nes é - poux —
 Ah! l'heureux père! —

f *mf*
f *f p* *mf* *p*

Ah! l'heureux père! —
 Ah! l'heureux père! —
 — sont charmants, — Ah! l'heureux père! —
 Ah! l'heureux père! —

f *f* *f* *f*
mf *f p*

Ah! l'heureux
 Ah! l'heureux
 Ah! l'heureux
 Que l'a - ve - nir _____ leur soit pros - pè - re! Ah! l'heureux

f
mf
f
mf
p
f

pè - re!
 pè - re!
 pè - re!
 pè - re! _____ Ils ont la jeu - nesse _____ et l'a -

mf
f p
mf
p

f
 Pour eux — et pour toi
f
 Pour eux — et pour toi
f
 Pour eux — et pour toi
 —mour! — Pour eux — et pour toi

mf *f*

dim. *p* *mf*
 quel beau jour! — Ka —
dim. *p*
 quel beau jour! —
dim. *p* *mf*
 quel beau jour! — Ka —
dim. *p*
 quel beau jour! —

dim. *p* *f*

-leb, re - çois nos com - pli - ments: _____

-leb, re - çois nos com - pli - ments: _____

f Ah! l'heureux père! _____ *mf* Les jeu - nes é -

f Ah! l'heureux père! _____

f Ah! l'heureux père! _____ *mf* Les jeu - nes é -

f Ah! l'heureux père! _____

f _____ *p* _____ *f* _____

-poux sont char-mants! Ah! l'heureux

Ah! l'heureux

-poux sont char-mants! Ah! l'heureux

Ah! l'heureux

Ah! l'heureux

dim.
pè-re, l'heureux père, l'heureux père!

dim.
pè-re, l'heureux père, l'heureux père!

dim. *pp*
pè-re, l'heureux père, l'heureux père, l'heureux père, l'heureux père - re!

dim. *pp*
pè-re, l'heureux père, l'heureux père, l'heureux père, l'heureux père - re!

dim. *pp*

pp
 Nos com_pli - ments! ____

pp
 Nos com_pli - ments! ____

sempre dim.

Detailed description: This system contains four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, both with lyrics 'Nos com_pli - ments! ____'. The first vocal line starts with a *pp* dynamic. The second vocal line also has a *pp* dynamic. The third staff is a piano accompaniment line in treble clef, and the fourth is in bass clef. The piano part features a *sempre dim.* marking. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 7/8.

KALEB

f
 Mer -

Soprani et Contralti

Ténors
pp
 Nos com_pli - ments! ____

Basses
pp
 Nos com_pli - ments! ____

8

ppp

Detailed description: This system contains five staves. The top staff is for Kaleb in bass clef, with a *f* dynamic and the word 'Mer -'. Below it are staves for Soprani et Contralti, Ténors (with *pp* dynamic and lyrics 'Nos com_pli - ments! ____'), and Basses (with *pp* dynamic and lyrics 'Nos com_pli - ments! ____'). The bottom two staves are piano accompaniment. A first ending bracket labeled '8' spans the first two measures of the piano part. The piano part concludes with a *ppp* dynamic. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 7/8.

Librement

Moderato

K.

—ci, mes bons amis, mer—ci— Les voi—ci—

mf

Et les fian—cés?—

mf

Et les fian—cés?—

mf

Et les fian—cés?—

Librement

Moderato (*)

mp

Sop. et Cont.

dolce espres.

(Zaïd et Yacoub paraissent sur le seuil de la maison.)

Oh! comme

on la de—vi—ne belle En dépit de ses voi—les blancs! Oh! comme on la de—

pp *rall.*

pp *rall.*

a tempo

(à part)

ZAI'DÉ

O sou - ve - nir, ta dou -

-vi - ne bel - le!

a tempo

pp espress.

(Kaleb indique à chacun la place qu'il doit occuper dans le cortège.)

z. - leur est cru - el - le! Qui soutien -

espress.

mf

z. - dra mes pas trem - blants?

pp espress.

espress.

z. Puis - que dé - sor - mais, je dois dire a -

p

z. *-dieu A tout ce que j'ai - me, A cette heu - re su -*

z. *-prè - me, Je vous dis a - dieu _____ *dolcis.* O mon doux so -*

pp

z. *-leil, ô mon beau ciel bleu! _____ ô*

rall.

z. *mon doux so - leil, Je vous dis a - dieu! _____*

a tempo

a tempo espress.

mf

mf

Z. Il faut bien que je me ré -

Flûtes

mp

Z. - si - gne, Puisque de mon amour son a - mou est in - di - gne!

pp

Z. Je ne peux l'a - voir pour é - poux, Ce -

cresc.

pp

3 cresc.

f *dim.*

z. *f* *dim.*

lui dont le regard un jour m'a tant troublé - e,

f *dim.*

pp *espress.* *mp* *dolcis.*

z. *pp* *espress.* *mp* *dolcis.*

Et mon es - pé - rance en - vo -

z. *pp*

- lé - e Dis -

z.

- si - pe ce ré - ve trop doux...

f (avec une expansion désespérée)

z. Puisque dé - sor - mais, je dois dire a - dieu A tout ce que j'ai - me,

mf

z. A cette heure su - prême, Je vous dis a - dieu! ——— O mon doux so -

dolcis.

pp

z. - leil, Je vous dis a - dieu! ——— a - -

rall.

pp

z. - dieu! ——— De grâ - ce! ———

a tempo animato

mf

KALEB *mf* Allons, viens, Zaï - dé! Le temps

a tempo animato

f

Lent
dolce

Z. Pardon - nez à ma tristes - se!

K. presse. animato De la tris -

Lent

p

p

p

Moderato

Z. O mon père, é - cou - tez -

K. - tes - se?.. Eh! pour - quoi? -

Moderato

mf

espress.

mf

Animato

Z. moi: J'avais fait un autre rê - ve... -

K. Laisse là - - - - tes rê - ves

Animato

p

p

Moderato

Z. Hélas! —

K. fous! —

(Montrant Yacoub.)

Voici ton époux! —

Moderato

Z. Non, souffrez que j'a - chè - ve!.. Ah! vous n'avez jamais voulu m'entendre, hé -

K. las! — Mais é - cou - tez, il en est temps en - co - re... A - yez pi - tié de

Z. moi! — Neme sacrifi - ez pas! — C'est votre enfant qui vous im -

K. —

Z. —

K. —

Z. —

K. —

Animato

Z. *pl*o _ re!... Ah! la dou leur m'ac ca _ ble!...

K.

Animato C'en est trop! viens!

f

K. *f* Viens! mon ordre est ir _ ré _ vo _ ca _ ble!...

ff

All^{to} con moto

Sop.

mf

Ah! l'heureux pè _ re!

Contr.

mf

Ah! l'heureux pè _ re!

Parents et invités

Tén.

mf

Ka _ leb! re _ çois nos compli _

Basses.

mf

Nos compliments!

All^{to} con moto*stacc.**pp*

ah! l'heureux père! Ils sont char-

ah! l'heureux père! Ils sont charmants!

ments! Les jeu- nes é - poux sont charmants!

Ils sont charmants!

- mants! Ka- leb! re - çois nos compli- ments! Les jeu- nes é -

Nos compliments!

Ah! l'heureux père! Ah! l'heureux père!

Ah! l'heureux père! Ah! l'heureux père!

-poux sont char_mants!

Ils sont charmants, ils sont char_mants!

Ils sont charmants!

Ils sont charmants!

mp

p

stacc.

mf

pp

Nous sommes_tous_de_la_fê_te!

6

7

mf
Nous sommes tous de la fête!

cre - scen do

mf
Nous sommes tous de la fête!

mf
Nous sommes tous de la fête!

f
Nous som_mes

f
Nous som_mes

Tromb.
sempre cresc.
f

ff

Nous sommes tous de la fête, Pour les u -

ff

Nous sommes tous de la fête, Pour les u -

ff

tous, Nous sommes tous de la fête, Pour les u -

ff

tous, Nous sommes tous de la fête, Pour le u -

- nir tout s'ap - prê - te. Pour les u - nir

- nir tout s'ap - prê - te. Pour les u - nir

- nir tout s'ap - prê - te. Pour les u -

- nir tout s'ap - prê - te. Pour les u -

Nous sommes de la fête! Tout s'apprê - te. —
 Nous sommes de la fête! Tout s'apprê - te. —
 - nir; — Nous sommes de la fête! Tout s'apprê -
 - nir; — Nous sommes de la fête! Tout s'apprê -

The first system consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a key of D major and 4/4 time. The lyrics are: "Nous sommes de la fête! Tout s'apprê - te. —". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Pour les u - nir; — nous sommes tous de la
 Pour les u - nir; — nous sommes tous de la
 - te. — Pour les u - nir, nous sommes tous de la
 - te. — Pour les u - nir, nous sommes tous de la

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "Pour les u - nir; — nous sommes tous de la". The piano accompaniment includes a *poco rall.* (poco rallentando) marking. The piano part features a mix of chords and moving lines, with a more prominent bass line in the left hand.

a Tempo

fê - te!_

fê - te!_

fê - te!_

fê - te!_

(Le cortège s'éloigne)

a Tempo

dim.

Ped. ★

p

Ped. ★

pp

Molto moderato

(Au moment où le cortège disparaît, l'Emir arrive triste et pensif)

pp *espress.* *mf* *m.g.*

ABD EL KÉRIM *dolce espress.*

Ô larmes sin_cères et pures, Qui devez guérir

pp *espress.*


K. — mes bles_su_res, Où donc êtes-vous? dans quels yeux, Dans quel cœur dormez

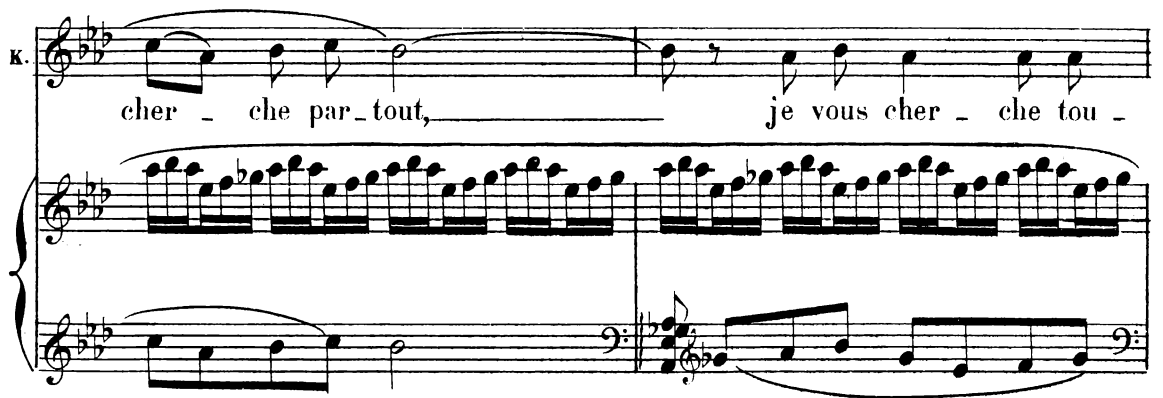
cresc.

K. vous? ô trésor pré_ci_eux! Com_

p tranquillo

K.  *ment ai - je pu... par quels char - mes, Croire à*

K.  *vous, merveil - leuses lar - mes? Je vous*
espress.
p

K.  *cher - che par - tout, je vous cher - che tou -*

Animez peu a peu
K.  *- jours! J'at - tends en vain votre secours... L'en -*
Animez peu a peu
mf

K. *mf*

- fant, le vieillard et la fem - - me Ont ver -

K. *toujours en animant cresc.*

- sé de_vant moi des pleurs Qui ve_naient des

cre - -

K. *f*

yeux, non de l'â - me!

- scen - - - do.

f

K. *appass.*

Faux sanglots et fausses douleurs, Tout n'est que ruse et que mensonge!

appass.

cresc.

K. *Faux sanglots et fausses douleurs, Tout n'est que ruse et qu'emmen-*

8

cresc.

ff *Poco and^{no}* *dolce*

K. *- son_ ge! Oui! Je*

8 *Poco and^{no}*

ff *Cor Angl. espress. mp*

All^o vivo

K. *fus le jouet d'un son - ge!*

Quelques soprani. Pleureuses. (Dans la coulisse.) *mf**

Ah! *All^o vivo*

mf

Ah!

8

fp *fp* *mf*

*Mélodie populaire Orientale

(avec dégoût)

K. 

Des pleu - reu - ses! _____
 (Les pleureuses passent au fond du théâtre la tête couverte de
 Ah!

fp *fp* *mf* *fp*

voiles.)



fp *fp* *fp*

(L'Émir se précipite menaçant, elles se sauvent en riant)

(Éclat de rire)



cresc. *cresc.* *ff*

Andante

ABD EL KÉRIM

p (tristement)



Andante Dans la vi_e N'est-il donc rien de vrai? _____
 Cor *espress.*
pp

K. C'est u - ne suprême i - ro - ni - e - Pleurs sincè - res, ja -

(avec désespoir)

K. - mais je ne vous trouve - rai!...

espress. *dim.*

Librement (Des esclaves entrent dans la maison de Kaleb avec des présents et des fruits)

K. Là, c'est un festin qui s'ap - prê - te; Là point de

Librement

pp *mf*

K. pleurs, on a raison. Eh! l'homme là qui cette mai - son? Pourquoi cette

UN ESCLAVE *p*

à Kaleb.

con fuoco *f*

K. fé - te? El - le!...

Un E. Pour la no - ce de Za - i - dé...

con fuoco *f*

p *espress.* **Andantino con moto**

K. Voilà donc sa demeu - re!.. Moi qui désespérais, mon rê - ve ma gui - dé!

pp *espress.*

UN ESCLAVE

K. Le mari - age est fait? Il se fait à cette heure.

Moderato

K. A quoi

Un E. (L'esclave rentre dans la maison)
La femme pleure et l'homme est laid.. ah! c'est un triste mari - a - ge!..

pp

K. *en animant*

bonchercher davan - ta - ge? Oui, la vé - ri - té m'appa - rait: *en animant*

K. *peu a peu* *cre - scen - do*

Si ma belle a - mou - reuse pleu - re, Ce sont les larmes de ses

peu a peu *cre - scen - do* *poco a poco*

Allegro molto

K. *Allegro molto*

yeux Qu'il me faut sécher a cette heu - re!

Allegro molto

f *ff*

All^{to} (Au moment où l'Émir se précipite dans la rue, le cortège nuptial reparait)

K. **All^{to}**

pp *Quat. pizz.*

ABD EL KÉRIM (Au moment où Kaleb, le dernier, franchit le seuil de sa demeure, l'Émir l'arrête par le bras)

p **Librement**

Approche, vieillard... é -

Librement

K. *mf* > > >
- coute! Re-gar-de

Ka. *mf*
Quel est ce fils de chien? Un mendiant sans doute? Va-t-en!

Moderato

K. moi! De ton cœur bannis toute

Ka. (Epouvanté.) *p*
L'E-mir! Soy.ez clé-ment!


Moderato

K. crainte: Je te le dis sans feinte, J'aime éperdûment Zaï-dé ta fil-le, et la veux pour

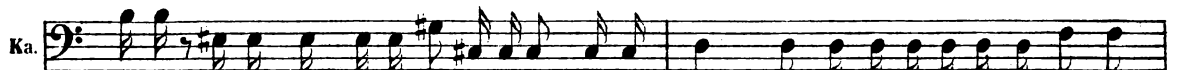
Vivo *Librement.* (Stupéfait.) *f* KALEB *f* (Avec humilité.) *pp*

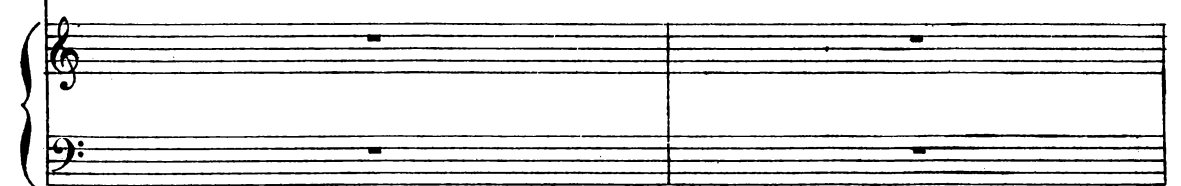
K. femme! Que me demandes - tu, Sei-gneur? C'est un

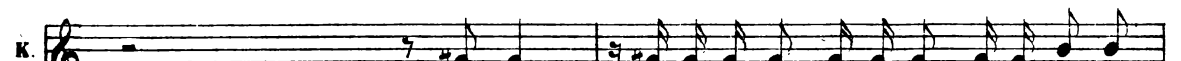
Vivo *f* *Librement.*

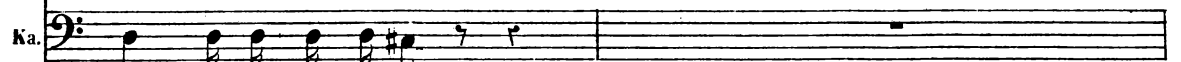
Ka. 
 voeu que n'eût point osé former mon âme; C'est un honneur Dont je te remer-

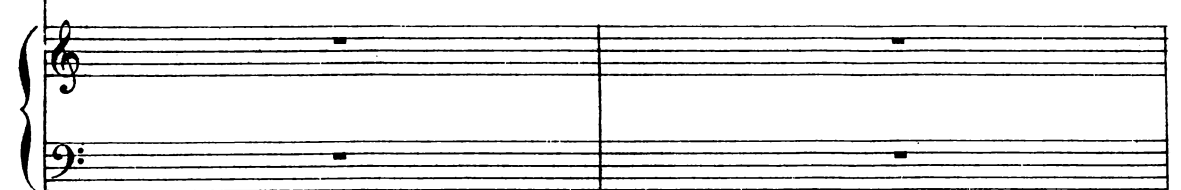


Ka. 
 - cie... Certes, j'eusse été fier; si petit devant toi, De te donner avec ma vi - e



K. 
 Ka_leb, je reconnais ton respect et ton zè - le.

Ka. 
 Tout ce qui vient de moi...



K. 
 Viens! conduis-moi vers elle... Que dis-tu?

Ka. 
 Je ne puis...

stacc.
p



Ka. 

Je dis la vé-ri - té: Il ne m'est plus per -

K. 

Tu refu - ses! Crains ma co -

Ka. 

- mis de fai - re De ce rê - ve u - ne ré - a - li - té!

K. 

- lè - re! Malgré mon fol amour, je suis encor l'E - mir, Et je puis te for -

K. 

- cer, Kaleb, a m'obé - ir.

Ka. 

Ah! que n'as tu parlé, Kérim, avant cette

K. *Le hasard seul m'apprend a l'instant ta de-meure...*

Ka. *heure? Le mariage est célé-*

K. *Je le romprai! Allons! J'or-don-ne, O-bé-is. va!*

Ka. *- bré... Mais, cependant...*

K. *Fais la venir, et que person-ne N'ose troubler notre entretien. Ta vie est à ce*

K. *dim. Andantino dolce.*
prix. Retire toi... c'est bien!.. Quel émoi Me pé-né-tre!..

Andantino
Fl. espress. (Kaleb entre dans la maison.)

K. *dim.*

El - le va pa - raî - tre Seu - le! devant

Hautb.

pp

Quasi andante

K. *vous espress.*

moi! —

(Kaleb sort de la maison, tenant Zaïdé par la main. — Jeu de scène muet de Zaïdé reconnaissant l'Emir.)

Quasi andante

p

K. *espress. dolciiss.*

O Za - i - dé, — je puis en - fin te di - re L'ex -

Fl. espress.

pp

K.

- ta - - se et le dé - li - re Où me plon - gent

f *me.. e p* *dim.*

K. *mir! l'E mir! et je veux t'épou_*

f dim. pp dim.

Moderato *ZAIDÉ* *p*

K. *ser. Mon cœur vous est re_connais_*

Moderato *mf*

Z. *sant De briser une horrible chai - ne, Mais, sachez-*

mf

Z. *le dès a présent, Seigneur, votre espérance est vai_ne. Emir, vous êtes trop puis_*

mf pp

z. *p*

- sant, Dans votre super - be do - mai - ne, Vous avez de l'or, des sol -

z. *3* *3 dim.*

- dats, Des esclaves qui vous a - dorent, Aimez-les!.. moi, je ne vous aime

Poco appass.

KÉRIM *espress.* *cresc.*

pas - Tu ne m'aimes pas, quand mes yeux t'im - plo - rent, Quand, désespé -

Poco appass.
Clar. espress.

p *cresc.*

K. *2* *2*

- ré, je tombe à genoux: Qui donc aimes tu, pour être in - sen -

p

Z. Ce n'est pas Yacoub et ce n'est pas vous.

K. - si - ble? Ton cœur in - vin -

pp *espress.*

K. - ci - ble, Bel - le Za - i - dé, n'a-t-il point pi -

Andantino

Z. Sou - ve -

K. - tié? A t-il donc ou bli - é?

molto rall. *mp* 3

molto rall. *Andantino* *pp*

Z. - nir qui me trouble et me lais - se tremblan - te!..

dim. 3 *Ped.*

Cor espress.

Z.

K. *dolciss.* 3
Souviens - toi... c'était le soir.

Z. *dolciss.* 3 3
L'om - bre tombait sur la

K. 3 3
L'om - bre tombait sur la plai - - ne,

dim. 3 3 3

Z. plai - - ne...

K. *meno pp* 3
Tu pa - rus à la fon - tai - - ne

Z. *dim.*
Il était ve_nu s'as_

K. *3*
Où j'étais ve_nu m'as _ soir...

Librement

Z. - soir...

K. *mf* **Animato**
Quand je te vis, belle et ti _ mi _ de, Puisant à la

Librement **Animato**

fp *f* *p*

Ped.

K. sour _ ce lim _ pi _ de L'eau qui dou _ ce _ ment mur _ mu _

K. *- rait, J'ou - bli - ai le res - te du*

Ped. ★ Ped.

K. *mon - - de! Toi, sans voir ma pei - ne pro -*

Ped. ★ Ped. ★

K. *- fon - - de, Tu té - loi - gnais sans un re -*

cresc.
Ped. *cresc.* ★ Ped. ★

K. *- gret! Mon â - me t'a suivie et tu t'es retour -*

p dolce poco rall.
Ped. ★ Ped. ★

a tempo. Poco and^{no}

ZAÏDÉ (pensive)

K. *p* 3 3

- né - e! Je me rappelle encor cet jour-

a tempo. Poco and^{no}
pp

Ped.

espress.

Poco animato

Z. - né - e! Au dé - *mf* sir de vous voir, j'ai cé -

cresc. **Poco animato** 3 3

Ped. *mp* Ped.

Z. - dé malgré moi, Sans son - ger à ma folle au - da - ce,

f 3 3 3 3 *dim.* 3 3

Z. *p*

Car je trahis - sais u - ne loi Qui nous dé - fend de regarder en fa - ce

pp

*rall.***Allegro**

Z. *L'homme qui suit nos pas. Non! je ne vous aime*

K. *(avec joie.)*
mp A_lors, tu m'ai_mes?

rall. **Allegro**
mf

Z. *pas. Je ne vous ai_me pas.*

K. *mf* Tu m'aimes, tu m'ai_mes!
p Ah! si tu

Moderato
pp

K. n'as pour moi que de l'in - dif - fé - ren - - ce, Pour -

- quoi m'a_voir don_né cette es_pé - ran_ce? Ces pleurs qui

K. - quoi m'a_voir don_né cette es_pé - ran_ce? Ces pleurs qui

pp

stringendo

K. doi_vent se chan_ger En per_les? Ces lar_mes rê_

stringendo

K. -vé_ es Que je n'ai point en_ cor trou_ vé_ es. C'est donc un espoir men_ son_

pp

mf

Più mosso **ZAÏDÉ** **KÉRIM**

K. - ger? Je ne comprends pas Ah! tu me déses_ pé_ res! Ces larmes

Più mosso

ZAÏDÉ *mf*

K. pul_ res et sin_ cè_ res, J'ai fait serment de te les appor_ ter.

p

z. *sais quel ser - ment vous m'a - vez pu prê -*

8

z. *- ter... Moi... qu'ai-je puvous promet - tre?*

KÉRIM

mf *cresc.*

Et ta pro - mes - se?_

z. *Je ne vous ai jamais par - lé... Ah!*

f KÉRIM

All^o molto agitato e con fuoco

k. *si le cœur dé - so - lé,*

All^o molto agitato e con fuoco

f

K. *Je ne dois pas con - naî - tre Le bon - heur que j'a -*

mp

8

ZAÏDÉ *Non! le cœur déso - lé,*

K. *- vais rê - vé... Si le cœur déso -*

f

mp

8

Z. *Je ne dois pas con naî - tre Le bon -*

K. *- lé, Je ne dois pas con - naî - tre*

f

mp

8

Z. *cresc.*
 - heur que j'a - vais rê - vé... Il va par - ler en maître, en

K. *cresc.*
 le bon - heur — Je vais par - ler en maître à

8

Z. *ff*
 vain je l'ai bra - vé! Il va par - ler!

K. *ff*
 toi qui m'as bra - vé! Je vais par - ler!

8

Z. **Très animé**
 — En vain je l'ai bra - vé! —

K. **Très animé**
 — A toi qui m'as bra - vé! —

8

ff

Z.

K. *sempre f*

(L'Émir se précipite vers la maison et en arrache violemment Kaleb)

8

Ka - leb! à ma pri -

K.

- è - re, Ta fil - le Za - i - dé N'a point cé - dé... Or - don - ne

ff

K.

Un peu large

donc... toi, son père. (s'inclinant profondément devant l'Émir)

KALEB *p*

Ka - leb et Za - i -

Un peu large

pp

ZAÏDÉ

mf C'en est donc fait, *p* je suis son es -

K.

- dé tap - par - tien - nent, Sei - gneur! -

And.^{no} con moto

(très expansif)

rall. *espress.*

z. - clave, ô douleur! Ah! je l'aurais ai - mé d'une amour sans é -

(Les invités sortent curieusement et par petits groupes de la maison de Kaleb)

mf *dim.* *Haut. espress.*

z. - ga - le, Si le sort l'aurait fait aussi pauvre que moi...

pp *mf* (tristement)

z. Mais il est tout puissant! à tous il fait la loi...

p *dim.* *pp*

z. Et pauvre, il n'aurait pu me donner de ri -


All^o vivo

Z.  - va - le!

Sop.  Eh bien! Ka - leb, par -

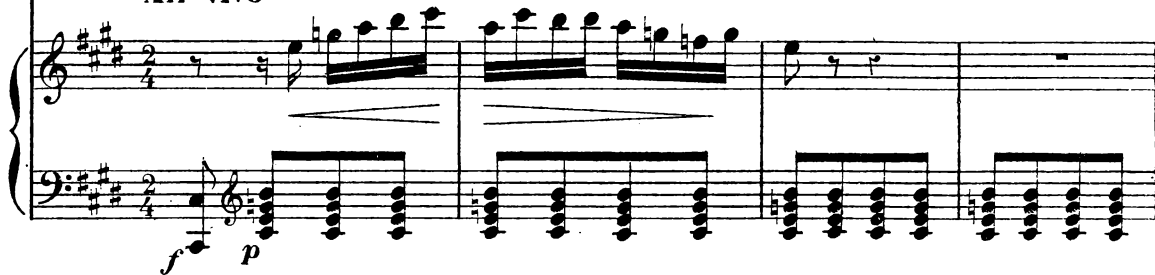
Cont.  Eh bien! Ka - leb, par -

PARENTS ET INVITÉS


Tén.  Eh bien! Ka - leb, par -

Basses  Eh bien! Ka - leb, par -

All^o vivo

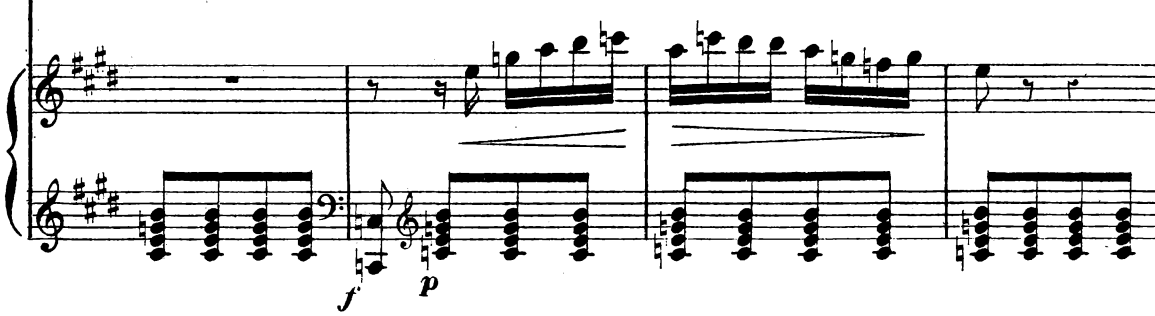


 - tout l'on t'a cher - ché... Tu nous

 - tout l'on t'a cher - ché... Tu nous

 - tout l'on t'a cher - ché... Tu nous

 - tout l'on t'a cher - ché... Tu nous



1^{er} GROUPE

lais - ses — la gorge a - ri - de.

lais - ses — la gorge a - ri - de.

lais - ses — la gorge a - ri - de.

lais - ses — la gorge a - ri - de.

2^e GROUPE

lais - ses — la gorge a - ri - de.

lais - ses — la gorge a - ri - de.

lais - ses — la gorge a - ri - de.

lais - ses — la gorge a - ri - de.

f *p*

1^{er} GROUPE

pp

Ka - leb! re - çois nos compli -

pp

Ka - leb! re - çois nos compli -

pp

Ka - leb! re - çois nos compli -

pp

Ka - leb! re - çois nos compli -

pp

Ka - leb! re - çois nos compli -

dim. *pp*

1^{er} GROUPE

- ments: Tu trai - tes fort bien

- ments: Tu trai - tes fort bien

- ments: Tu trai - tes fort bien

- ments: Tu trai - tes fort bien

pp

0 mau - vais pè - re!

pp

0 mau - vais pè - re!

pp

0 mau - vais pè - re!

pp

0 mau - vais pè - re!

pp

0 mau - vais pè - re!

2^e GROUPE

0 mau - vais pè - re!

1^{er} GROUPE

tes pa - rents, — O mau - vais pè - re!

tes pa - rents, — O mau - vais pè - re!

tes pa - rents, — O mau - vais pè - re!

tes pa - rents, — O mau - vais pè - re!

2^e GROUPE

1^{er} GROUPE

Tu leur a pro - mis — bon - ne chè - re

Tu leur a pro - mis — bon - ne chè - re

Tu leur a pro - mis — bon - ne chè - re

Tu leur a pro - mis — bon - ne chè - re

2^e GROUPE

Comme il con - vient en pareil

Comme il con - vient en pareil

Comme il con - vient en pareil

Comme il con - vient en pareil

O mauvais père!

O mauvais père!

O mauvais père!

O mauvais père!

jour; — Mais, à leurs cris
 jour; — Mais, à leurs cris
 jour; — Mais, à leurs cris
 jour; — Mais, à leurs cris
 Mais, à leurs cris
 Mais, à leurs cris
 Mais, à leurs cris
 Mais, à leurs cris

8
 f

KALEB

Laissez-moi vous
 tu res - tes sourd!
 Les deux Chœurs réunis.
 tu res - tes sourd!
 tu res - tes sourd!
 tu res - tes sourd!

Ka. di - re ... — Ecoutez donc!..
p Non, c'est se moquer! — *mp* Nous ne voulons —
p Non, c'est se moquer! — *mp* Nous ne voulons —
p Non, c'est se moquer! — *mp* Nous ne voulons —
p Non, c'est se moquer! — *mp* Nous ne voulons —
p Non, c'est se moquer! — *mp* Nous ne voulons —

Ka. *Zaï - dé prend un autre é - poux... —*
rien en - ten - dre... Al -
rien en - ten - dre... Al -
rien en - ten - dre... Al -
rien en - ten - dre... Al -

Ka. *Non, — car dé - ja l'hymen s'ap - prête,*
- lons, Kaleb, — tu ris de nous? —
- lons, Kaleb, — tu ris de nous? —
- lons, Kaleb, — tu ris de nous? —
- lons, Kaleb, — tu ris de nous? —

cre - scen - do *f*

Ka. Et ce soir on doit les u - nir. _____

Quel *p*

Quel *p*

Quel *p*

Quel *p*

Quel

p *f* *pp*

Ped.

Ka. L' E - mir! —

est le fi - an - cé?.. Il est fou!.. Le pauvre

est le fi - an - cé?.. Il est fou!.. Le pauvre

est le fi - an - cé?.. Il est fou!.. Le pauvre

est le fi - an - cé?.. Il est fou!.. Le pauvre

est le fi - an - cé?.. Il est fou!.. Le pauvre

ff *p*

ff *p*

ff *p*

ff *p*

ff *p*

ff *p*

homme a donc per-du la tête!.. Il est fou!

homme a donc per-du la tête!.. Il est fou!

homme a donc per-du la tête!.. Il est fou!

homme a donc per-du la tête!.. Il est fou!

homme a donc per-du la tête!.. Il est fou!


pp
Il est fou!

pp
Il est fou!

pp
Il est fou!

pp
Il est fou!

pp
Il est fou!

Ka. *f* 

Laissez-moi tous! al - lez vous - en!.. Je veux te - nir la - foi pro -

mp Mais il est fou!

mp Mais il est fou!

mp Mais il est fou!

mp Mais il est fou!

All^o deciso

f *B^{us}* *p* 

Ka. 

- mi - se!.. Cet hy - men, c'est l'Emir, c'est l'E - mir qui le

cer - tai - nement! Mais il est fou!

cer - tai - nement! Mais il est fou!

cer - tai - nement! Mais il est fou!

cer - tai - nement! Mais il est fou!



Ka.

bri - se: Abd - El - Ké - rim seul est tout puis -
cer - tai - nement! Mais il est fou!

cer - tai - nement! Mais il est fou!

cer - tai - nement! Mais il est fou!

cer - tai - nement! Mais il est fou!

Ka.

- sant!.. Laissez-moi tous!

mf
cer - tai - nement! Mais il est fou, cer - tai - ne - ment! Mais il est

mf
cer - tai - nement! Mais il est fou, cer - tai - ne - ment! Mais il est

mf
cer - tai - nement! Mais il est fou, cer - tai - ne - ment! Mais il est

mf
cer - tai - nement! Mais il est fou, cer - tai - ne - ment! Mais il est

p

Ka. 

Allez-vous-en! Lais-sez-moi

fou!..plaignons sa bê - ti - se! A - dieu donc cet-te fê - te,

fou!..plaignons sa bê - ti - se! A - dieu donc cet-te fê - te,

fou!..plaignons sa bê - ti - se! A - dieu donc cet-te fê - te,

fou!..plaignons sa bê - ti - se! A - dieu donc cet-te fê - te,

Ka. 

tous! Allez-vous-en! Lais-sez-moi

cet - te fê - te pro - mi - se! D'où peut ve - nir

cet - te fê - te pro - mi - se! D'où peut ve - nir

cet - te fê - te pro - mi - se! D'où peut ve - nir

cet - te fê - te pro - mi - se! D'où peut ve - nir

Un peu plus animé

Ka. *mf*

tous! Laissez-moi tous!..Al - lez-vous - en!

un pa-reil change - ment?

un pa-reil change - ment?

un pa-reil change - ment?

un pa-reil change - ment?

mp A -

mp A -

Un peu plus animé

pp

Ka. *mp*

Laissez-moi tous!..Al -

mp

Mais il est fou!

mp

Mais il est fou!

- dieu, adieu donc la fê - te promi-se!

- dieu, adieu donc la fê - te promi-se!

tr#

Ka. - lez vous - en!

mp A - dieu, a dieu donc la fê - te pro - mi - se!

mp A - dieu, a dieu donc la fê - te pro - mi - se!

mp Mais il est

mp Mais il est

Encore plus animé

Ka. Lais - sez moi tous! —

mf Kaleb! — reçois — nos compli - ments! —

mf Kaleb! — reçois — nos compli - ments! —

fou! Kaleb! —

fou! Kaleb! —

Encore plus animé

Ka. *Al - lez - vous - en!*

f Ka - leb!

f Ka -

reçois nos compli - ments!

reçois nos compli - ments!

Ka. *Lais -*

reçois nos com - pli - ments!

le - leb! re - çois nos com - pli - ments!

f Ka - leb! re - çois nos com - pli - ments!

f Ka - leb! re - çois nos compliments!

Ka. - sez - moi tous! —

Ka - leb! re -

Ka - leb! re - çois

Ka - leb! re - çois nos

Ka - leb! re - çois nos com - pli -

Ka. Al - lez - vous - en! —

- çois nos compli - ments! — Mais il est

nos com - pli - ments! — Mais il est

com - pli - ments! — Mais il est

- ments! — Mais il est

Ka. *p* *p* *p* *pp*

Al - lez - vous - en! —

fou! Mais il est fou! —

fou! Mais il est fou! —

fou! Mais il est fou! —

fou! Mais il est fou! —

m.g.

Ped. ★ Ped.

Ka. *p* *p* *p* *p*

Al - lez - vous en! —

Mais il est

Mais il est

Mais il est

Mais il est

Mais il est

cre - scen - do

a tempo 1^o All^o deciso

ZAIÏDÉ

espress.

Musical staff for ZAIÏDÉ, featuring a melodic line in G major with a fermata over the first measure.

Pour - - - - - quoi faut - il qu'en ce mo - ment

ABD-EL-KÉRIM

espress.

Musical staff for ABD-EL-KÉRIM, featuring a melodic line in G major with a fermata over the first measure.

A - - - - - mour! i - vresse, en - chan - te - ment!

KALEB

f marc. catiss.

Musical staff for KALEB, featuring a bass line in G major with a fermata over the first measure.

Laissez-moi tous! Al - lez-vous-en!

f marc. catiss.

Musical staff for the first vocal part, featuring a melodic line in G major with a fermata over the first measure.

fou! Mais il est fou, cer - tai - nement!

f marc. catiss.

Musical staff for the second vocal part, featuring a melodic line in G major with a fermata over the first measure.

fou! Mais il est fou, cer - tai - nement!

f marc. catiss.

Musical staff for the third vocal part, featuring a melodic line in G major with a fermata over the first measure.

fou! Mais il est fou, cer - tai - nement!

f marc. catiss.

Musical staff for the fourth vocal part, featuring a melodic line in G major with a fermata over the first measure.

fou! Mais il est fou, cer - tai - nement!

a tempo 1^o All^o deciso

espress.

Piano accompaniment for the final section, featuring a complex melodic and harmonic structure in G major with a fermata over the first measure. The bass line includes a double bar line and a fermata.

Z.
K.
Ka.

Mon cœur, qui bat pour lui, se
Chas - - te beau - té qui m'est pro -

Je veux te nir la —

Mais il est fou!..Plaignons sa bê - ti - se!

Mais il est fou!..Plaignons sa bê - ti - se!

Mais il est fou!..Plaignons sa bê - ti - se!

Mais il est fou!..Plaignons sa bê - ti - se!

Z.
bri - se? A - dieu! tu ne m'es plus per - mi - se,

K.
- mi - se, Mon â - me te se - ra sou - mi - se,

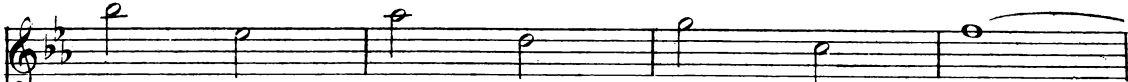
Ka.
foi promi - se!.. Cet hy - men, c'est l'Emir,

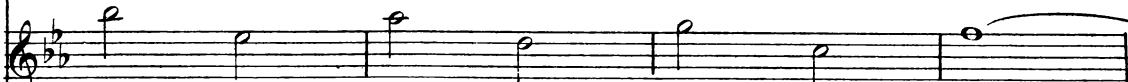
A - dieu donc cette fê - te!...


A - dieu donc cette fê - te!...

A - dieu donc cette fê - te!...

A - dieu donc cette fê - te

z.  I - vres - se qu'on goûte en ai -

k.  Za - i - dé, re - çois mon ser -

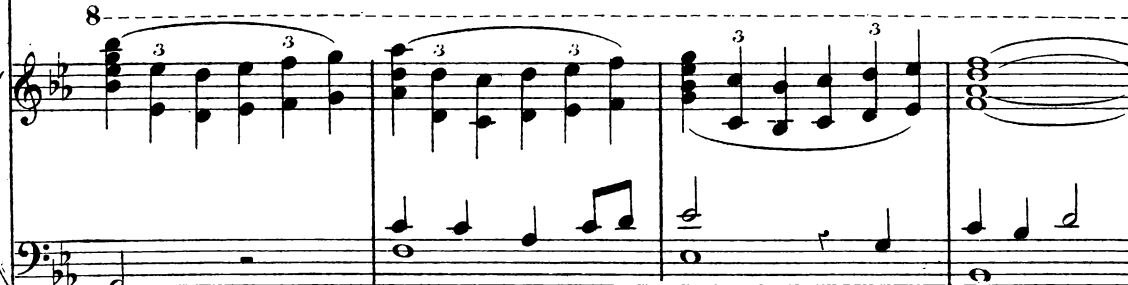
Ka.  C'est l'E - mir qui le bri - se: Abd - El - Ké - rim

 Cet - te fê - te pro - mi - se!.. D'où peut ve - nir

 Cet - te fê - te pro - mi - se!.. D'où peut ve - nir

 Cet - te fê - te pro - mi - se!.. D'où peut ve - nir

 Cet - te fê - te pro - mi - se!.. D'où peut ve - nir

8 

stringendo poco a poco

Z.
- - - mant! _____ Pour - quoi _____ faut -

K.
- - - ment! _____ A - mour! _____ i -

Ka.
seul, est tout puis - sant!.. _____ Je veux, _____ je

un pareil changement? _____ D'où vient _____ un

un pareil changement? _____ D'où vient _____ un

un pareil changement? _____ D'où vient _____ un

un pareil changement? _____ D'où vient _____ un

8 - - - *stringendo poco a poco*

Z. 
 -il qu'en ce mo - ment _____ Mon cœur _____ qui


K. 
 ..vresse, en - chan - te - ment! _____ A - mour! _____ i -

Ka. 
 veux te - nir la foi! _____ Je veux _____ je



 pa - reil change - ment? _____ D'où vient _____ un


 pa - reil change - ment? _____ D'où vient _____ un


 pa - reil change - ment? _____ D'où vient _____ un


 pa - reil change - ment? _____ D'où vient _____ un

8 -----


Z.  bat pour lui, se brise? A - dieu! a - dieu! a - dieu! a - dieu!

K.  - vresse, en - chan - te - ment! A - mour! a - mour! a - mour! a - mour!

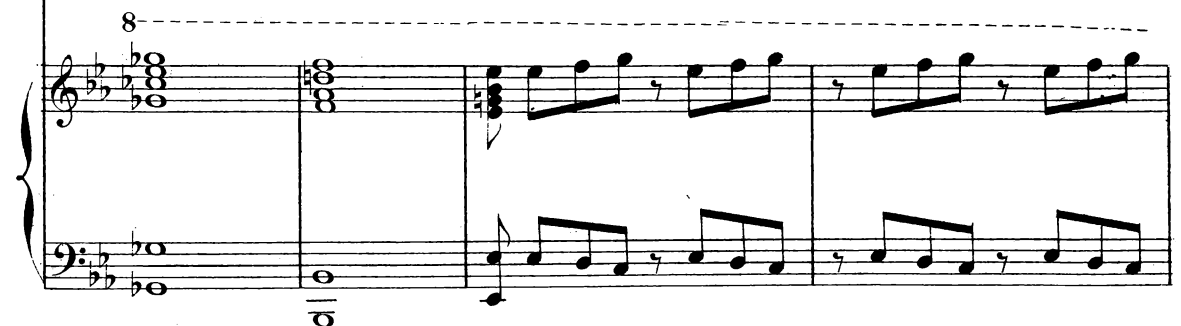
Ka.  veux te - nir la foi! Laissez-moi! laissez-moi! laissez-moi! laissez-moi!

 pa - reil chan - ge - ment? D'où vient? d'où vient? d'où vient? d'où vient?

 pa - reil chan - ge - ment? D'où vient? d'où vient? d'où vient? d'où vient?

 pa - reil chan - ge - ment? D'où vient? d'où vient? d'où vient? d'où vient?

 pa - reil chan - ge - ment? D'où vient? d'où vient? d'où vient? d'où vient?

8 

Z.
K.
Ka.

ff I - vres-se gou - tée en ai - mant! —
ff A mour! i - vresse, en - chan - te - ment! —
ff Abd - El - ké - rim est tout - puis - sant! —

ff D'ou vient un pa - reil chan - ge - ment? —

ff D'ou vient un pa - reil chan - ge - ment? —

ff D'ou vient un pa - reil chan - ge - ment? —

ff D'ou vient un pa - reil chan - ge - ment? —

molto allargando

a tempo più animato

ff *ff*
Ped.

8

8

ACTE III

Un peu lent et mystérieux

à bouche demi fermée

SOPRANI
et
CONTRALTI

mp

TÉNORS

CHOEUR mp

derrière le rideau

à bouche demi fermée

BASSES

mp

Un peu lent et mystérieux

PIANO

pp

p

mp

mp

mp

pp

pp

6

poco rall.

Piano accompaniment for the first system. The right hand features a complex rhythmic pattern of sixteenth notes and sixteenth rests, with a melodic line that includes slurs and sixteenth notes. The left hand plays a steady accompaniment of sixteenth notes, with some measures containing sixteenth rests. The system concludes with a double bar line.

Quasi andantino

Vocal line for the second system, consisting of three staves. The top staff (treble clef) contains a simple melodic line starting with a piano (*p*) dynamic. The middle (alto clef) and bottom (bass clef) staves contain sustained notes, also marked with a piano (*p*) dynamic. The system concludes with a double bar line.

Quasi andantino

Piano accompaniment for the third system. The right hand features a melodic line with slurs and triplet patterns. The left hand plays a steady accompaniment of triplet patterns. The system begins with a mezzo-piano (*mp*) dynamic and includes an *espress.* marking. The system concludes with a double bar line.

Vocal line for the fourth system, consisting of three staves. The top staff (treble clef) contains a simple melodic line. The middle (alto clef) and bottom (bass clef) staves contain sustained notes. The system concludes with a double bar line.

Piano accompaniment for the fifth system. The right hand features a melodic line with slurs and triplet patterns. The left hand plays a steady accompaniment of triplet patterns. The system begins with a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The system concludes with a double bar line.

M. U.

The first system consists of three staves. The top two staves are vocal parts in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom staff is the piano accompaniment in bass clef, also with a key signature of one sharp. The piano part features a complex, rhythmic accompaniment with many beamed sixteenth notes and slurs. A dynamic marking 'M.D.' is present in the piano part.

The second system continues the vocal and piano parts from the first system. It features similar vocal lines and piano accompaniment. The piano part continues with its intricate rhythmic patterns and slurs. The system concludes with a double bar line and a change in key signature to two flats (Bb).

Poco appas.

The third system is marked 'Poco appas.' and features a change in key signature to two flats (Bb). It consists of three staves: two vocal staves and one piano accompaniment staff. The piano part has a more relaxed, flowing accompaniment compared to the previous systems. Dynamic markings include 'pp' and 'mf'.

Poco appas.

The fourth system is also marked 'Poco appas.' and includes lyrics. It consists of three staves: two vocal staves and one piano accompaniment staff. The piano part features a rhythmic accompaniment with slurs. The lyrics 'eres cen do' are written under the vocal lines. Dynamic markings include 'pp' and 'espress.'.

più mosso poco a poco

First system of musical notation, consisting of three staves. The top two staves contain melodic lines with slurs and accents. The bottom staff contains a bass line. A forte (*f*) dynamic marking is present in the middle of the system.

più mosso poco a poco

Second system of musical notation, featuring piano accompaniment for the right and left hands. It includes a forte (*f*) dynamic marking and a first ending bracket labeled with the number 8.

Poco più largo

Third system of musical notation, featuring melodic lines on three staves. A fortissimo (*ff*) dynamic marking is present, followed by a decrescendo (*dim.*) instruction.

Poco più largo

Fourth system of musical notation, featuring piano accompaniment for the right and left hands. It includes a fortissimo (*ff*) dynamic marking and a decrescendo (*dim.*) instruction, along with a first ending bracket labeled with the number 8.

Andante

Fifth system of musical notation, featuring melodic lines on three staves. A pianissimo (*pp*) dynamic marking is present.

Andante

Sixth system of musical notation, featuring piano accompaniment for the right and left hands. It includes markings for *cresc.* and *dolciss.*

pp espress.

(On lève la toile. - Même décor qu'au premier acte. - C'est le soir - Habib est toujours endormi sur le Koran.)

Moderato

pp M.D. Ped. ★ Ped. ★

ABD-EL-KÉRIM (entrant et secouant Habib) *mp*

Habib!
(réveillé en sursaut)

HABIB *f* 3 3

« Au voya_geur. ouvre aussitôt la porte!.. »

f *mf* Ped. ★

ABD-EL-KÉRIM 3

Tais-toi!... Vi_te! Que l'on ap _ porte Des sorbets, des fleurs!... O_bé _

All^o scherzando

K. *is!*
All^o scherzando
pp très léger

Des colliers... des bi_joux... des parfums... des ta-

K. - pis... — En - core! Tu ne comprends don-

HABIB (à part) 3 3 (à Kérin)

Lui qui ne voulait rien ce matin!.. Maî - tre...

K. pas? — Mais cel - le que j'a - do - re, La

K. *cres - cen - do*
bel - le Za - ï - dé, ma maî - tresse, est i -

cres - cen - do

K. *f* *ci!*

HABIB *f* (avec un empressement exagéré aux esclaves qui apportent des tapis des sorbes, etc)

Plus vi_te, fils de chien!

ABD-EL-KÉRIM (chassant Habib et les esclaves)

ff C'est assez! La voi_

Quasi andantino

K. *ci!*

Quasi andantino

pp *aspress.* 8 8

Ped. 8^{ve} b. 8^{ve} b.

(L'émir a vu arriver Zaïdé; il recule à mesure qu'elle avance et disparaît lui-même)

8

cres 8^{ve} b. cen - do

8^{ve} b. 8^{ve} b. dim.

8

poco rall *a tempo*

pp 8^{ve} b. dim.

Poco più mosso

ZAÏDÉ (égarée et la voix entrecoupée)

Poco più mosso

mf Je suis dans son palais!... Ah! je suc-combe... —

p

Lent

p

Oui, vivante, on m'enferme aujourd'hui dans la tom-be! — Mon

Lent

pp

Adagietto

très expressif et avec un sentiment douloureux

z.

rê-ve s'est é-va-nou-i. — J'ai cru l'ai-mer, pauvre insen-sé-e!

Adagietto

pp *Fl.* *espress.*

z.  Non, j'avais perdu la pen - sé - e, Et mon cœur n'é - tait qu'ébloui! —

z. *mf*  Va, je sau - rai briser la chaîne Que me for - ge — ta vo - lon - té, —

z. *p*  Et pour toi, maître dé - tes - té, Je ne sens plus que de la hai - ne!

z. *dim poco a poco* *molto rall.*  Dans cette ombre, pleine de deuil, Je me réveille en - finglacé - e, Et

dim *pp* *molto rall.* *espress.*

a tempo
pp *mf*
 z. c'est au cal - me du cer - cueil Que son - ge mon
a tempo
pp *mf*

rall. *a tempo*
 (elle tombe épuisée)
 z. â - me las - sé - e
rall. *a tempo* Haut.
pp Cor *mf*

dim.

Quasi allegretto

ABO-EL-KÉRIM

dolce très caressant et passioné

-O chère vi - si - on,

Quasi allegretto

Fl. *espress.* *p*

ZAÏDÉ

2 2 2

Que voulez vous de moi?

K. — c'est toi, toi que je tou - che! Dans un baiser

Moderato

ZAÏDÉ

cueil - lir les ro - ses de ta bou - che! Au lieu de m'implorer, sache donc me pu -

Moderato

mf *mf*

(Fièrement déclamé.)

Z. — nir: Je ne suis i - ci qu'une es - cla - ve, — Et pour —

p

Z. — tant mon or - gueil te bra - ve! Je ne sau - rais t'appar - te - nir, —

f *f*

Allegretto con moto

Z.

Car je ne te crois pas quand tu dis que tu m'aimes!

ABD-EL-KÉRIM (Toujours très caressant.) *mp* Je

Peu à peu avec plus de mouvt

K.

n'écoute pas tes blasphèmes; Ta main tremble,

(Reculant.)

Z.

ton regard luit, Malgré ce que ta lèvre dit. Ton

K.

cœur te trahit; Je vois frémir tout ton être,

espres. Ah!

K.

cœur te trahit; Je vois frémir tout ton être,

più f

più f

f *molto appas.*

K. Je vois frémir tout ton ê - tre, Tu t'en défends en vain, Ton cœur te tra - hit, ton

8

f *p* *molto appas.*

ZAÏDÉ **Moderato** *f*

Emir, Apprends à me connaître: Si tu

K. cœur - te tra - hit!

Moderato *p*

Z. vois frémir tout mon ê - tre, C'est de fu - reur et de dédain!

f *f*

All^o agitato ABD-EL-KÉRIM (se redressant.) *avec emportement.*

All^o agitato C'en est trop! — Un re - gard, un mot, u - ne pri -

ff *mf*

K. *è - re, Au - rait cour - bé mon front jus - que dans la pous -*

K. *- siè - re, Mais dé - sor - mais je parle en maî - tre tri - om -*

K. *- phant: C'est l'Emir qui commande à l'escla - ve rebelle, A la fil - le sans*

K. *cœur que plus rien ne défend: A moi tous les tré -*

più f

più f

K. *sors* que ta beau-té re-cè - le! Dans mes

K. bras, viens, et qu'à ton tour, Ton corps fris-sonne de ma

K. *f* fiè - vre! Viens! mes yeux dans tes yeux, ta lèvre sur ma lè - vre,

(avec passion)

K. *mf* **ZAÏDÉ** Non! Laisse-
 Tu connaîtras l'a - mour! *p*

(Se dégageant, avec horreur)

Z. *moi! Va t'en! Vas of*

Z. *frir tes ca-res - ses Aux es cla - ves que tu dé -*
peu à peu avec plus de mouvt et de passion.

Z. *-lais - ses...*
 ABD-EL-KÉRIM
 8 *Za - i - dé, mon dé -*
cres - cen - do

Z. *Pitié!*

K. *cres - cen - do*
 8 *- sir s'ir-rite à ta fier - té; Tum'appartiens!*

Z. *Pitié! Pitié!*

K. *Viens! J'ai trop hésité! Viens!*

Z. *ff molto appassionato e con fuoco*
Ah!

K. *ff*
Viens!

ff molto appassionato e con fuoco

7AIDÉ

(S'arrachant brusquement des bras de l'Emir.)

f
Jesuis en ton pou-

Z. *Lent*
p
voir, mais sache bien, in-fâme, Que tu n'as que mon corps... Tu n'auras pas mon â - me!..

Lent

Lent

pp

Ped. *

espres.

mp

dim.

p

Cor anglais

Detailed description: This block contains the piano introduction for the 'Lent' section. It features two systems of piano accompaniment. The first system has a treble and bass clef with a *pp* dynamic. The second system also has a treble and bass clef, with a *mp* dynamic in the treble and *pp* in the bass. Pedal markings 'Ped.' with an asterisk are present. A 'Cor anglais' part is indicated in the treble clef of the second system. Dynamics include *pp*, *mp*, *dim.*, and *p*.

And^{te} mod^{to}

ABD-EL-KÉRIM (avec une profonde émotion.)

p

Un voile est tom_bé de mes yeux! Enfant, pardonne à mon au_

And^{te} mod^{to}

pp

Detailed description: This block shows the vocal entry for 'Andte modto'. The vocal line is in a treble clef with a *p* dynamic. The piano accompaniment is in a bass clef with a *pp* dynamic. The lyrics are: 'Un voile est tom_bé de mes yeux! Enfant, pardonne à mon au_'. The tempo is marked 'Andte modto'.

K.

_da - ce... C'est ton â_me, reflet des cieux, Que j'attends de ta

Detailed description: This block shows the vocal entry for 'K.'. The vocal line is in a treble clef. The piano accompaniment is in a bass clef. The lyrics are: '_da - ce... C'est ton â_me, reflet des cieux, Que j'attends de ta'. There are triplets in both parts.

ZAÏDÉ

p (étonnée)

Il ne commande

K.

seule grâ_cel... Rien n'est di_gne de toi que le plus pur a_mour.

dim.

Detailed description: This block shows the vocal entry for 'ZAÏDÉ'. The vocal line is in a treble clef with a *p* (étonnée) dynamic. The piano accompaniment is in a bass clef with a *dim.* dynamic. The lyrics are: 'Il ne commande seule grâ_cel... Rien n'est di_gne de toi que le plus pur a_mour.'. There are triplets in both parts.

Z. *plus? Il implore à son tour? —*

KÉRIM

Sois li - bre!... Pars sans crai - te, —

K. *Pars! — Pars! — je te rends ta liber - té! — Lais - se - moi dans ma*

mf *pp*

K. *nu - it, je souffrirai sans plainte, Et ton seul souve - nir — se - ra ma volup -*

molto rall.

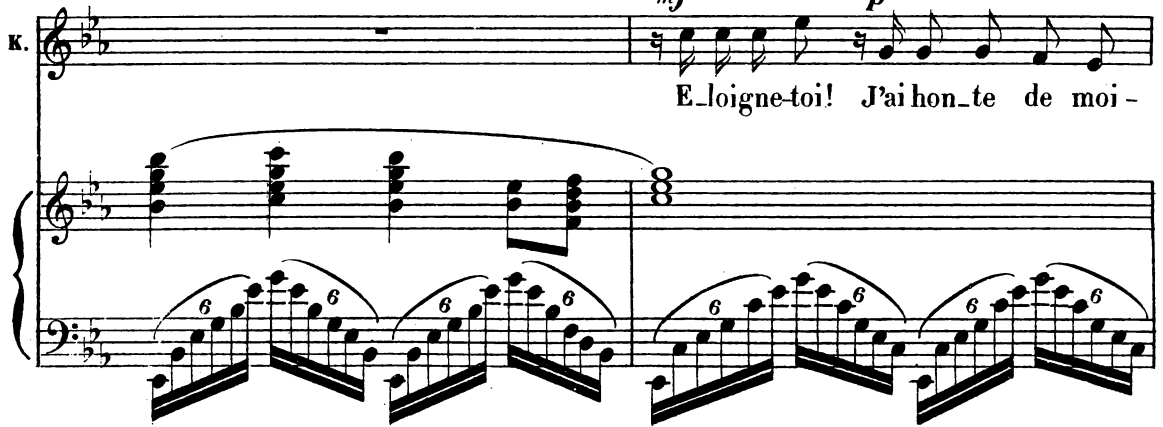
Quasi andantino **ZAÏDÉ** *p*

K. *té! Il pleu - re?*

Quasi andantino *dolce espress.*

KÉRIM

*mf**p*

K. 

E loigne-toi! J'ai hon-te de moi -

ZAÏDÉ (avec un étonnement et une émotion croissants)

K. 

mê - me! *mf* Il pleu - re!

cre - scen - do

KÉRIM. (avec douleur)



Et ce pen-dant, je t'ai - - me!

ZAÏDÉ (avec éclat)

Animato
con fuoco.



f C'est trop ré-sis-ter, trop men-tir! Ne pleu-re pas! Tes

f con fuoco.

mf *f espress.*

z. lar - mes ont vain - cu mon â - me; Ne pleu - re pas, Prends

mf *f espress.*

dim. rall.

z. moi, je suis ta fem - me, Et je te tends les bras! Ne pleu - re

dim. rall.

ff

Mod.^{to} molto **KÉRIM** (se relevant et la repoussant doucement.)

z. pas! Lais - se cou -

Mod.^{to} molto *mf* *pp* *mp*

K.

- ler le flot de ces lar - mes bé - ni - es, Tré - sor - que je cher -

m.g.

K. *chais* et que j'avais en moi;

dolce espress.

K. Puisque nos âmes sont u - ni - es, Lais-se-le cou - ler sans émoi! Et les

pp espress.

Poco a poco più mosso

K. me sont bien chères, Ces larmes pu - res et sin - cè - res Dont je vou - lais te

Poco a poco più mosso

ZAÏDÉ *f*

K. Je t'ai - me! Je t'ai - me!

faire un collier sans pareil! A - do - rable ré - veil!

mf

ZAÏDÉ

Je t'ai - me!

K. Tu m'ai - mes, toi, la plus belle et la plus ai - mé - e!

f *mf*

Je comprends!... Ma blessure est à jamais fer - mé - -

f *f*

All^o moderato

ZAÏDÉ

O mi - ra - cle de l'a - mour vain - queur, —

rall. poco *p*

K. - e! O mi - ra - cle de l'a - mour vain - queur, —

rall. poco *p*

All^o moderato

Z.
— Vous seules, ô di - vi - nes lar - mes, Pou - vriez a - voir as - sez de

K.
— Vous seules, ô di - vi - nes lar - mes, Pou - vriez a - voir as - sez de

p

Z.
char - mes Pour conqué - rir son cœur! Vous seules, ô divines

K.
char - mes Pour conqué - rir son cœur! Vous seules, ô divines

Z.
lar - mes, Pou - vriez me don - ner son cœur! O mi - ra - cle de là -

K.
lar - mes, Pou - vriez me don - ner son cœur! O mi - ra - cle de là -

mf

Z. *f* - mour vain_queur! *f* Mi - ra - cle!

K. *f* - mour vain_queur! *f* Mi - ra - cle!

Sop. *f* Mi - ra - cle de l'a_mour vain - queur, Vous seules,

Cont. *f* Mi - ra - cle de l'a_mour vain - queur, Vous seules,

CHŒUR INVISIBLE

Ténors *f* Mi - ra - cle de l'a_mour vain - queur, Vous seules,

Basses *f* Mi - ra - cle de l'a_mour vain - queur, Vous seules,

Z. Mi - ra - cle! Mi - ra - cle! Mi - ra_cle de l'a -

K. Mi - ra - cle! Mi - ra - cle! Mi - ra_cle de l'a -

ô di_vines lar - mes, Pouviez a - voir as_ssez de char - mes

ô di_vines lar - mes, Pouviez a - voir as_ssez de char - mes

ô di_vines lar - mes, Pouviez a - voir as_ssez de char - mes

ô di_vines lar - mes, Pouviez a - voir as_ssez de char - mes

8

Z. *ff*
- mour vain - queur! Mi - ra - cle de l'amour vain -

K. *ff*
- mour vain - queur! Mi - ra - cle de l'amour vain -

ff
— Pour conquérir son cœur! Mi - ra - cle de l'a - mour vainqueur!

ff
— Pour conquérir son cœur! Mi - ra - cle de l'a - mour vainqueur!

ff
— Pour conquérir son cœur! Mi - ra - cle de l'a - mour vainqueur!

ff
— Pour conquérir son cœur! Mi - ra - cle de l'a - mour vainqueur!

ff

Z. *stringendo poco a poco*
- queur! Vous seu - les, ô di - vi - nes lar - mes, A -

K. *stringendo poco a poco*
- queur! Vous seu - les, ô di - vi - nes lar - mes, A -

stringendo poco a poco
— Vous seu - les, ô di - vi - nes lar - mes, Pou - vriez a -

stringendo poco a poco
— Vous seu - les, ô di - vi - nes lar - mes, Pou - vriez a -

stringendo poco a poco
— Vous seu - les, ô di - vi - nes lar - mes, Pou - vriez a -

stringendo poco a poco
— Vous seu - les, ô di - vi - nes lar - mes, Pou - vriez a -

stringendo poco a poco

Z. *allarg. molto*
 _vriez as_ssez de char_mes Pour conqué_rir, pour conqué_rir son

K. *allarg. molto*
 _vriez as_ssez de char_mes Pour conqué_rir pour conqué_rir son

allarg. molto
 _voir as_ssez de char_mes Pour conqué_rir, pour conqué_rir son

allarg. molto
 _voir as_ssez de char_mes Pour conqué_rir, pour conqué_rir son

allarg. molto
 _voir as_ssez de char_mes Pour conqué_rir, pour conqué_rir son

allarg. molto
 _voir as_ssez de char_mes Pour conqué_rir, pour conqué_rir son

allarg. molto

Più largo

Z. *fff*
 cœur!

K. *fff*
 cœur!

fff
 cœur!

fff
 cœur!

fff
 cœur!

fff
 cœur!

fff
 cœur!

Più largo

ff